

Einladung zum Elternabend

Sehr geehrte Familie _____,
am _____ findet um _____ Uhr im Raum _____ ein Elternabend der Klasse _____,
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn _____ geht, statt.

Tagesordnung:

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Name, Vorname des Kindes: _____
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse _____ am _____

- nehmen wir teil (Anzahl der Personen: _____).*
- nehmen wir nicht teil.*

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

Invitation à une réunion entre parents-professeurs

Chère famille _____,

le _____ à _____ heures, salle _____, il y a une réunion des parents de la classe
_____ de votre fille / fils _____.

L'ordre du jour:

Nous serions heureux de vous saluer dans notre école.

Signature du professeur principal

✂-----

Nom, prénom de l'enfant: _____
(En lettres d'imprimerie s'il vous plaît)

À la réunion entre parents-professeurs de la classe _____ le _____

nous participons (nombre de personnes: _____).*

nous ne participons pas.*

Signature du père ou de la mère

*Cochez la case correspondant s'il vous plaît

Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag

Liebe Familie _____,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes
_____ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am ____ . ____ . ____ um ____ : ____ Uhr

Ort des Gesprächs :

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Invitation à une conversation pour parents

Chère famille _____,

J'aimerais vous inviter à une conversation dans l'école de votre enfant

_____ .

Le jour / l'heure:

Le ____ . ____ . ____ à ____ : ____ heure

Lieu de la conversation:

Raison pour la conversation:

- faire la connaissance
- parler des résultats scolaires de votre enfant
- comportement de votre enfant
- les progrès de votre enfant
- etc.

- Venez avec votre enfant s'il vous plait.
- Venez avec quelqu'un qui sait traduire s'il vous plait.

Salutations,

Signature du professeur principal

Einsammeln von Geldern

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am _____.____.____
- für die Klassenkasse
- für das Projekt _____
- für unsere Feier am _____.____.____
- Sonstiges: _____

Bitte zahlen Sie den Betrag von _____ € bis zum _____.____.____

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Hinweis: Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

Collecte de d'argent

Chers parents,

actuellement, dans la classe, on ramasse de l'argent pour:

- des livres / des cahiers
- une visite au théâtre / au musée
- une excursion / voyage de la classe le _____.____.____
- la caisse de la classe
- le projet _____
- notre fête le _____.____.____
- etc. _____

Versez la somme de _____ € jusqu'au _____.____.____ s'il vous plait

au professeur

ou à

Salutations,

Signature du professeur principal

Indication: Si vous avez droit à des subventions – services selon le deuxième code de la sécurité sociale (SGB II) ou le douzième code de la sécurité sociale (SGB XII), les aides au logement / allocations familiales supplémentaire ou l'asile, vous avez le possibilité d' utiliser le paquet éducation. Adressez-vous au BuT-Buro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

Einverständniserklärung

Liebe Familie _____,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt _____
- Teilnahme an dem Ausflug am _____ nach _____
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum _____.____.____ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind _____

- an dem Projekt _____ teilnimmt.
- an dem Ausflug am _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

Ort / Datum

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Accord

Chère famille _____,

il nous faut votre accord pour la situation suivante:

- Participation au projet _____
- Participation à l'excursion le _____ à _____
- Participation à un voyage scolaire du _____.____.____ au _____.____.____ à _____

- Participation au cours de religion
- Publication d'une photo qui montre aussi votre enfant (dans la presse / sur le site internet de l'école).

Redonnez la fiche signée au professeur principal jusqu'au _____.____.____ s'il vous plait.

Salutations,

Signature du professeur principal

Je suis d'accord que mon enfant _____

- participe au projet _____ .
- participe à l'excursion le _____.____.____ à _____ .
- participe au voyage scolaire du _____.____.____ au _____.____.____ à _____ .
- participe au cours de religion.
- soit visible sur la photo publiée dans la presse / sur le site internet de l'école.

Lieu / date

Signature du père ou de la mère

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau _____,

Sehr geehrter Herr _____,

meine Tochter/mein Sohn _____ (Klasse _____) konnte am _____._____._____

nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Excuse

Chère Madame _____,

Cher Monsieur _____,

ma fille / mon fils _____ (classe _____) ne pouvait pas participer au cours le
____.____.____.

Raison de l'absence:

- Rendez-vous chez le docteur
- Maladie
- Fête en famille (permission de participer agrégée avant)
- Avoir dormi trop longtemps
- Enterrement (permission de participer agrégée avant)

Excusez son absence s'il vous plait.

Salutations,

Signature du père ou de la mère

Information zur Klassenfahrt

Liebe Eltern,

vom ____ . ____ . ____ bis zum ____ . ____ . ____ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach _____.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum ____ . ____ . ____ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr _____ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende _____

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: _____

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Infos sur le voyage de la classe

Chers parents,

du ____ . ____ . ____ au ____ . ____ . ____ la classe de votre enfant fait un voyage scolaire à

_____.

Adresse du lieu de séjour:

Frais:

Versez la somme jusqu'au ____ . ____ . ____ au compte suivant s'il vous plait:

Propriétaire du compte:

Numéro du compte / IBAN:

Code bancaire / BIC:

Si vous avez droit à des subventions du paquet éducation, les frais pour le voyage de la classe peuvent être complètement financées par l'organisation chargée (par exemple Jobcenter, département d' asile). Adressez-vous à BuT-Buro de la ville de Velbert (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

Pour des questions quant au voyage de la classe adressez-vous au professeur M. / Mme

_____.

Salutations,

Signature du professeur principal

✂-----

Avant le départ il nous faut des infos:

1. Est-ce que votre enfant a des allergies ou des intolérances alimentaires?

Oui / Lesquelles?

Non

2. Est-ce que votre enfant doit prendre des médicaments régulièrement?

Oui / Lesquels?

_____ Informez-nous quant à la dose du médicament s'il vous plait.

Non

3. Comment pouvons-nous vous contacter au cas de problèmes?

Tel.: _____

Signature du père ou de la mère